



CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM - VIETNAM REGISTER PHÒNG TÀU BIỂN

SEA-GOING SHIP CLASSIFICATION AND REGISTRY DEPARTMENT

ĐỊA CHỈ
ADDRESS 18 PHAM HUNG, HA NOI

TEL: (84) 4 7684701

FAX: (84) 4 7684722

Web site: www.vr.org.vn

THÔNG BÁO KỸ THUẬT- TECHNICAL INFORMATION

Ngày 14 tháng 07 năm 2008

Số thông báo: 028KT/08TB

Nội dung: Nghị quyết A.1004(25) liên quan đến việc sửa đổi, bổ sung đối với Phụ lục IV - “Tín hiệu cấp cứu” của Quy tắc quốc tế về việc phòng ngừa va chạm trên biển năm 1972 (COLREG 72).

**Kính gửi: Các Chủ tàu/ Công ty quản lý tàu
Các Chi cục Đăng kiểm tàu biển**

Tại khóa họp thứ 25 được tổ chức tại Luân Đôn, Vương quốc Anh, vào tháng 12 năm 2007, Đại hội đồng của Tổ chức Hàng hải quốc tế (IMO) đã thông qua Nghị quyết A.1004(25) liên quan đến việc sửa đổi, bổ sung đối với Phụ lục IV - “Tín hiệu cấp cứu” của Quy tắc quốc tế về việc phòng ngừa va chạm trên biển năm 1972 (COLREG 72). Sửa đổi, bổ sung nói trên dựa kiến sẽ có hiệu lực vào ngày 01 tháng 12 năm 2009.

Liên quan đến vấn đề nêu trên, chúng tôi xin gửi đến các Quý Cơ quan, kèm theo Thông báo kỹ thuật này, Nghị quyết A.1004(25) và đề nghị các Quý Cơ quan lưu ý thực hiện theo đúng thời hạn quy định.

Thông báo kỹ thuật này được nêu trong mục: *Thông báo của VR/ Thông báo kỹ thuật TB* của trang tin điện tử của Cục Đăng kiểm Việt Nam: <http://www.vr.org.vn>

Nếu Quý Cơ quan cần thêm thông tin về vấn đề nêu trên, đề nghị vui lòng liên hệ:

Cục Đăng kiểm Việt Nam, Phòng Tàu biển

Địa chỉ: 18 Phạm Hùng, Từ Liêm, Hà Nội

Điện thoại: + 4 7684701 (số máy lẻ: 521)

Fax: +4 7684722

Thư điện tử: hainv@vr.org.vn

Xin gửi đến các Quý Cơ quan lời chào trân trọng.

TRƯỞNG PHÒNG TÀU BIỂN

Nơi nhận:

-Như trên

-QP, CN, CTB, VRQC, MT

-Lưu TB

Nguyễn Vũ Hải



ASSEMBLY
25th session
Agenda item 14

A 25/Res.1004/Rev.1
1 February 2008
ENGLISH ONLY

RESOLUTION A.1004(25)

**Adopted on 29 November 2007
(Agenda item 14)**

**ADOPTION OF AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL REGULATIONS
FOR PREVENTING COLLISIONS AT SEA, 1972**

THE ASSEMBLY,

RECALLING article VI of the Convention on the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972 (hereinafter referred to as “the Convention”), on amendments to the Regulations,

HAVING CONSIDERED the amendments to the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972, adopted by the Maritime Safety Committee at its eighty-second session, and communicated to all Contracting Parties in accordance with paragraph 2, article VI of the Convention; and also the recommendations of the Maritime Safety Committee concerning the entry into force of these amendments,

1. ADOPTS, in accordance with paragraph 3, article VI of the Convention, the amendments set out in the annex to the present resolution;
2. DECIDES, in accordance with paragraph 4, article VI of the Convention, that the amendments shall enter into force on 1 December 2009, unless by 1 June 2008 more than one third of Contracting Parties to the Convention have notified their objection to the amendments;
3. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with paragraph 3, article VI of the Convention, to communicate these amendments to all Contracting Parties to the Convention for acceptance;
4. INVITES Contracting Parties to the Convention to submit any objections they may have to the amendments not later than 1 June 2008, whereafter the amendments shall be deemed to have been accepted for entry into force as determined in the present resolution, in accordance with the provisions of paragraph 4 of article VI of the Convention.

For reasons of economy, this document is printed in a limited number. Delegates are kindly asked to bring their copies to meetings and not to request additional copies.

ANNEX

AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL REGULATIONS FOR PREVENTING COLLISIONS AT SEA, 1972, AS AMENDED

Annex IV

Distress signals

1 The following signals, used or exhibited either together or separately, indicate distress and need of assistance:

- (a) a gun or other explosive signals fired at intervals of about a minute;
- (b) a continuous sounding with any fog-signalling apparatus;
- (c) rockets or shells, throwing red stars fired one at a time at short intervals;
- (d) a signal made by any signalling method consisting of the group ... --- ... (SOS) in the Morse Code;
- (e) a signal sent by radiotelephony consisting of the spoken word "MAYDAY";
- (f) the International Code Signal of distress indicated by N.C.;
- (g) a signal consisting of a square flag having above or below it a ball or anything resembling a ball;
- (h) flames on the vessel (as from a burning tar barrel, oil barrel, etc.);
- (i) a rocket parachute flare or a hand-flare showing a red light;
- (j) a smoke signal giving off orange-coloured smoke;
- (k) slowly and repeatedly raising and lowering arms outstretched to each side;
- (l) a distress alert by means of digital selective calling (DSC) transmitted on:
 - (i) VHF channel 70, or
 - (ii) MF/HF on the frequencies 2187.5 kHz, 8414.5 kHz, 4207.5 kHz, 6312 kHz, 12577 kHz or 16804.5 kHz;
- (m) a ship-to-shore distress alert transmitted by the ship's Inmarsat or other mobile satellite service provider ship earth station;
- (n) signals transmitted by emergency position-indicating radio beacons;
- (o) approved signals transmitted by radiocommunications systems, including survival craft radar transponders.

2 The use or exhibition of any of the foregoing signals, except for the purpose of indicating distress and need of assistance and the use of other signals which may be confused with any of the above signals, is prohibited.

3 Attention is drawn to the relevant sections of the International Code of Signals, the International Aeronautical and Maritime Search and Rescue Manual, Volume III and the following signals:

- (a) a piece of orange-coloured canvas with either a black square and circle or other appropriate symbol (for identification from the air);
 - (b) a dye marker.
-